



**REĠISTRU PUBBLIKU - PUBLIC REGISTRY  
TAQSIMA TAR-REĠISTRU TAŻ-ŻWIEĠ - MARRIAGE REGISTRY SECTION**

**DIKJARAZZJONI MAHLUFA TA' KONVERŻJONI MINN UNJONI ĊIVILI GĦAL ŻWIEĠ  
SKONT KAP. 530 U LEĠIŻLAZZJONI SUSSIDJARJA**

**SWORN DECLARATION OF CONVERSION OF CIVIL UNION INTO MARRIAGE  
IN TERMS OF CAP. 530 AND ITS SUBSIDIARY LEGISLATION**

**Aħna**  
*We*

**Isem**   
*Name*

**u Kunjom**   
*and Surname*

**Data tat-twelid**         **Post tat-twelid**   
*Date of birth* *Place of birth*

**Dokument Validu ta' Identifikazzjoni**  **U**  
*Valid Identification Document* *And*

**Isem**   
*Name*

**u Kunjom**   
*and Surname*

**Data tat-twelid**         **Post tat-twelid**   
*Date of birth* *Place of birth*

**Dokument Validu ta' Identifikazzjoni**   
*Valid Identification Document*

**niddikjaraw bil-ġurament/solennement li aħna ingħaqadna f'unjoni ċivili**  
*do hereby declare on oath/solemnly affirm that we have contracted a civil union between us*

**Nhar il-**          
*On*

**fi**   
*at*

**skont iċ-ċertifikat tal-Unjoni Ċivili hawn mehmuż, li jġib numru tal-applikazzjoni**  /   
*as per attached Civil Union Certificate, bearing application number*

**u numru ta' reġistrazzjoni**  /   
*and registration number*

**Qed jiġi ddikjarat li formalment qed nitolbu lir-Registratur taż-Żwieġ sabiex jikkonverti l-unjoni ċivili tagħna għal żwieġ skont**  
*It is hereby being declared that we are formally requesting the Marriage Registrar to convert our civil union into marriage according*

**Il-liġi, f'termini ta' Kap. 530 u ta' leġiżlazzjoni sussidjarja u li m'hemm xejn li jista' jimpedixxi din il-konverżjoni.**  
*to law in terms of Cap. 530 and subsidiary legislation and that there is nothing which may impede such conversion.*



## L-AVVIŻ DWAR IL-PRIVATEZZA - DIKJARAZZJONI ĠURAMENTATA - UNJONI ĊIVILI GĦAL ŻWIEĠ

Bis-sottomissjoni ta' din id-Dikjarazzjoni Ġuramentata flimkien ma' dokumenti neċessarji oħra annessi magħha, inti qed tipprovdi lill-Aġenzija Identità Malta (IMA) b'informazzjoni personali, u għalhekk issir suġġett għad-data.

L-għan ta' dan l-avviż dwar il-privatezza, huwa sabiex inkunu konformi mal-obbligi ġusti u trasparenti taħt ir-regolamenti ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data, u biex ninfurmawk dwar min se jkun qed jipproċessa l-informazzjoni tiegħek, għal liema għan, għal kemm żmien se tinżamm, ma' min se tkun qed tinqasam u dwar id-drittijiet tiegħek bħala suġġett għad-data taħt ir-regolamenti ġenerali dwar il-protezzjoni tad-data.

Inti tista' tissottometti informazzjoni personali ta' individwi oħra permezz ta' din il-Formola (eż. rakkomandant, xhud eċċ). Identità Malta stabbilit li, f'tali ċirkostanzi, ikun impossibbli li tinforma lil dawn l-individwi u tali eżerċizzju jirrikjedi sforzi kbar. IMA se tapplika miżuri adegwati sabiex tiproteġi d-drittijiet, il-libertajiet u l-interessi legittimi ta' dawn l-individwi.

### 1. Uffiċjal għall-Kontroll tad-Data u Protezzjoni tad-Data

L-Aġenzija Identità Malta hija l-kontrollur tad-data, li jfisser li hija l-entità li tistabbilixxi l-għanijiet u l-mezzi li bihom tiġbor u tipproċessa l-informazzjoni tiegħek b'rabta ma' din il-formola.

L-Aġenzija Identità Malta hija aġenzija tal-Gvern ta' Malta li toffri servizzi b'rabta ma' Karti tal-Identità, Passaporti, Viżi, Espatrijati u Reġistru Pubbliku.

L-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data tal-Aġenzija Identità Malta huwa responsabbli li jindirizza kwalunkwe mistoqsija b'rabta ma' dawn ir-regolamenti u b'mod in ġenerali dwar attivitajiet ta' proċessar ta' data li jsir minn IMA. L-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data ta' Identità Malta jista' jkun ikkuntattjat f'dan l-indirizz:

Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data

Aġenzija Identità Malta

Triq il-Wied, l-Imsida, MSD 9020 Malta

Imejl: [dataprotection@identitymalta.com](mailto:dataprotection@identitymalta.com)

### 2. Għanijiet u bażi legali

L-għanijiet wara l-ġabra ta' informazzjoni permezz ta' din id-dikjarazzjoni ġuramentata huma sabiex unjoni ċivili tkun konvertita fi żwieġ u tkun miżmuma b'mod elettroniku fis-sistemi tat-teknoloġija ta' Identità Malta.

Il-bażi legali għall-ipproċessar tal-informazzjoni hija t-twertiq ta' kompitu fl-interess pubbliku minn Identità Malta u b'mod konformi mal-obbligi legali taħt L.S. 530.02 Art. 3 (2), li l-Aġenzija Identità Malta hija soġġetta għalih.

Aħna kburin li nżommu d-data tiegħek sigura u se nieħdu l-miżuri tekniċi u organizzattivi sabiex inħarsu d-data tiegħek kontra pproċessar mhux awtorizzat jew illegali, inkluż kontra telf, qerda, hażna jew aċċess aċċidentali. Id-data personali tiegħek tinżamm f'fajls tal-karti u/jew b'mod elettroniku fuq is-sistemi tat-teknoloġija tagħna.

### 3. Min se jaċċessa l-informazzjoni personali

L-impjegati ta' Identità Malta se jkollhom aċċess għall-informazzjoni personali tiegħek sabiex jipproċessaw din il-formola. Din l-informazzjoni tista' tkun trasferita lil dipartimenti fi hdan Identità Malta sabiex tiffaċilita t-twertiq tas-servizz mitlub permezz tas-sottomissjoni ta' din il-formola. L-informazzjoni se tkun trasferita wkoll lill-Uffiċċju Nazzjonali tal-Istatistika. Dan se jsir fuq il-linji gwida tal-Liġi tal-Protezzjoni tad-Data, filwaqt li hemm bosta arranġamenti sabiex jiggarantixxu s-sigurtà ta' dawn it-trasferimenti, u biex kolloxx isir skont il-liġi.

Taħt ċerti kundizzjonijiet, Identità Malta tista' tiżvela l-informazzjoni tiegħek ma' partijiet terzi, (bħal entitajiet Governattivi oħra u awtoritajiet għall-infurzar tal-liġi) jekk ikun neċessarju, u għal għanijiet speċifiċi u legali.

L-informazzjoni ma tiġix trasferita lejn pajjiżi terzi jew organizzazzjonijiet internazzjonali.

### 4. Perijodu ta' żamma

L-informazzjoni provduta tinżamm indefinittivament, kif mitlub mil-liġi (Art. 249 tal-Kodiċi Ċivili, Kap 16).

### 5. Id-drittijiet tiegħek

Tista' tagħmel kuntatt mal-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-Data sabiex teżercita d-dritt tiegħek għal aċċess, tirtatfika jew jekk jinqala' l-bżonn, tħassar id-Data, b'konformità mal-liġijiet li japplikaw.

Għandek ukoll id-dritt li toġġezzjona għall-ipproċessar tad-data fi kwalunkwe żmien, abbażi ta' sitwazzjonijiet partikolari. Jekk tħoss li l-Aġenzija Identità Malta kissret xi drittijiet dwar il-protezzjoni tad-data tiegħek tista' tissottometti l-ilment tiegħek lill-awtorità responsabbli fl-Istat Membru fejn inti tgħix, jew fejn inti taħdem, jew lill-awtorità responsabbli fl-Istat Membru fejn allegatament inkissru dawn id-drittijiet.

## PRIVACY POLICY - SWORN DECLARATION - CIVIL UNION TO MARRIAGE

By submitting this sworn declaration and the attachment(s) required (altogether the "Form"), you provide Identity Malta Agency ("IMA") with personal data (the "Data") and thus become a "data subject".

The aim of this policy is to comply with our transparency and fairness obligations under GDPR and to inform you about who will be processing your Data, for what purpose, for how long it will be kept, with whom it will be shared and about your rights as a data subject under GDPR.

You may submit personal data of individuals other than yourself with this Form (i.e. recommenders, witnesses, etc.). IMA has assessed that, in said cases, informing these individuals proves impossible and would involve a disproportionate effort. IMA will still take appropriate measures to protect the rights, freedoms and legitimate interests of these individuals.

### 1. Data Controller and Data Protection Officer

IMA is the data controller, meaning the entity that defines the purposes and means for collecting and processing your Data in relation to this Form.

IMA is an Agency of the Government of Malta, delivering services related to Identity Cards, Passports, Visas, Expatriates and Public Registry.

IMA's Data Protection Officer is responsible to attend any query related to this policy and in general to personal data processing activities conducted by IMA. The Data Protection Officer may be contacted using the details below.

Postal Address:

Data Protection Officer

Identity Malta Agency

Valley Road, Msida, MSD 9020 Malta

E-mail: [dataprotection@identitymalta.com](mailto:dataprotection@identitymalta.com)

### 2. Purposes and legal basis

The purposes for processing personal data collected within this sworn declaration are to convert a civil union into a marriage and populating Identity Malta Agency's databases.

The legal basis for processing the Data are the performance of a task carried out in the public interest by Identity Malta Agency and compliance with the legal obligation deriving from S.L. 530 (2), Art. 3 (2), of the Laws of Malta to which Identity Malta Agency is subject.

We take pride in keeping your data secure and will take appropriate technical and organisational measures to protect your data against unauthorised or unlawful processing, including against accidental loss, destruction, storage or access. Your personal data will be stored in paper files and/or electronically on our technology systems.

### 3. Recipients of personal data

Data will be accessed by Identity Malta Agency employees in charge of processing the Form.

It may also be transferred to other departments within Identity Malta Agency in order to facilitate the delivery of the service requested by submitting this Form. Data will also be transferred to the National Statistics Office.

This will be done in line with data protection legislation, and arrangements are in place in order to guarantee the security and lawfulness of these transfers.

Under certain conditions, IMA may disclose your information to other third parties, (such as other Government entities or law enforcement authorities) if it is necessary and proportionate for lawful, specific purposes.

Data will not be transferred to third countries or international organizations.

### 4. Storage period

Data will be retained indefinitely, as prescribed by law (Art. 249 Civil Code, Cap 16).

### 5. Your rights

You can contact the Data Protection Officer in order to exercise your right to access, rectify and, as the case may be, erase the Data, in compliance with applicable laws.

You also have the right to object to the processing of Data at any time, on grounds relating to your particular situation.

If you feel that Identity Malta Agency has infringed your data protection rights, you may submit a complaint to the supervisory authority of the Member State of your habitual residence or place of work, or, alternatively, to the supervisory authority of the Member State where the alleged infringement has taken place.

#### IDENTITY MALTA AGENCY

Head Office,  
Valley Road, Msida. MSD 9020, MALTA  
T: +356 2590 4000  
W: [www.identitymalta.com](http://www.identitymalta.com)  
E: [enquiries@identitymalta.com](mailto:enquiries@identitymalta.com)

#### PUBLIC REGISTRY UNIT

Onda Building,  
Aldo Moro Road, Marsa, MRS 9065 MALTA  
T: +356 2590 4200  
W: [www.identitymalta.com](http://www.identitymalta.com)  
E: [pubreg.marriage@gov.mt](mailto:pubreg.marriage@gov.mt)